

socialista m (f -in): - di sinistra Linksozialist m. II a. sozialistisch. **socialistico** a. (pl. -ei) sozialistisch, sozialistisch. **socialista** f. 1 a. sozialistisch eingesehlt; (che si avvicina al socialismo) sozialismustreudlich. II s.m. // sozialistisch Eingestellte m/f.

socialità f. 1 Geselligkeit f, Gesellschaftlichkeit f. 2 (romanzo sociale) gesellschaftliches Zusammenleben. 3 (Biol) Soziabilität f. 4. Gemeinschaftlichkeit f.

socializzare v.t. (Econ) sozialisieren, vergesellschaftlichen. **socializzato** a. sozialisiert. **socializzatore** I m (f -trice) sozialisierend m (f -in). II a. sozialisierend. **socializzazione** f. 1 (Econ) Sozialisierung f. 2 (Psic) Sozialisation f.

socialmente avv. 1 gesellschaftlich, sozial. 2 (in social) gesellschaftlich. □ - pericoloso gefährlich.

social-popolario a. (Pol) sozialpolitisch.

socialista f. 1 Gemeinschaft f. vivere in - in (der) Gemeinschaft leben. 2 (comunità umana) (menschliche) Gesellschaft f. 3 (Associazione) Verein m, Vereinigung f, Gesellschaft f. 4 (comunità) Gesellschaft f. 5 (pl. -e) pl. l'alta - die vornehme Gesellschaft, die oberen Bekannend, (società mondana) Gesellschaft f, große Welt f. vivere presentato in - in der Gesellschaft vorgestellt werden. 5 (Econ, Dir, Biol) Gesellschaft f. 6 (avviso) Bund m, Gesellschaft f. 7 (Rel) Orden m, Gesellschaft f. □ - in accomandata per azioni Kommanditgesellschaft f auf Aktien; - in accomandata semplice Kommanditgesellschaft f; - agraria Agrargesellschaft f; (Econ) - d'annoveramento Abschreibungs-gesellschaft f, Abschreibungsform f; - anonima Aktien-gesellschaft f; - di assicurazioni Versicherer-gesellschaft f; - per azioni Aktiengesellschaft f; - del benessere Wohlstandsgesellschaft f; - di capitali Kapitalgesellschaft f; - civile menschliche Gemeinschaft; - classica Klassengesellschaft f; - in nome colectivo offene Handelsgesellschaft; - commerciale Handelsgesellschaft f; (Com) - di comodo Briefkastengesellschaft f; la - competitiva (o dell'efficienza) die Leistungsgesellschaft; - cooperativa Genossenschaft f; - cooperativa di consumo Konsumverein m; - cooperativa di credito Kreditverein m; - di costruzioni Baugesellschaft f; da - Gesellschafts... abito da - Gesellschaftsanzug m; fare - con ed. mit idem. eine Gesellschaft gründen; (pop) fare in - gemeinsam Geschäfte betreiben; - fiduciaris Treuhänder-gesellschaft f; - finanziaria Holdingsgesellschaft f, Dachgesellschaft f; - immobiliare Immobiliengesellschaft f; - letteraria Schriftstellerverein m; - madre Muttergesellschaft f; - di massa Massengesellschaft f; - minore a Montanengesellschaft f; - di navigazione Schiffs-gesellschaft f; - di navigazione aerea Luftverkehrs-gesellschaft f; (Sp) - delle Nazioni Völkerbund m; - parata - geheime verbrecherische Organisation; - opulenta die Überfallgesellschaft; - di risparmio die Ersparnis-gesellschaft; - personale Einzel-firma f; - personale f. Personalgesellschaft f; - petrolifera Erdölgesellschaft f; - protettiva (o per le professioni) die Berufs-gesellschaft; - di responsabilità unlimitata Gesellschaft f mit unbeschränkter Haftung; - a responsabilità limitata Gesellschaft f mit beschränkter Haftung; - segreta Geheimbund m; - di mutuo soccorso Gegenseitigkeitsverein m; - sportiva Sportverein m.

societario a. gesellschaftlich, Gesellschafts-, sozial.

societario a. 1 gesellig, Umganglich. 2 (che tende a vivere in società) gesellschaftlich, sozial. □ poco - kontaktscheu.

societvolenza f. Geselligkeit f. □ scarsa - Kontaktscheu f.

socio m (f -a) 1 Gesellschaftler m (f -in), Teilnehmer m (f -in). 2 (membro) Mitglied m. □ - accomandante Kommanditist m, Teilhaber m. - accomandataro Komplementär m, Vollhaber m. - f. a. a. a. Geschäftsfreund m, Geschäftspartner m. - benemerito verdienstvolles Mitglied; - offensivo ordentliches Mitglied; - fondatore gründendes Mitglied; - occulto stiller Teilhaber; - onorario Ehrenmitglied m; - ordinario ordentliches Mitglied.

socio-culturale a. soziokulturell. - economico a. (pl. -ei) sozioökonomisch.

sociolotto m (ling) Soziolot m.

sociolinguistica f. Soziolinguistik f.

sociologia f. Soziologie f. □ - criminale Kriminalsoziologie f; - del diritto Rechtssoziologie f; - del lavoro Arbeitssoziologie f.

speciale a. 1 besonder, speziell: ha avuto per lui uno - riguardo er hat besondere Rücksicht auf ihn genommen, (particolare) eigen, besonder. 2 (straordinario) besondere, Sonder-, außerordentlich, Extra... natura - Sonderrecht n, Sondergesetz m. 3 (di qualità superiore) Spezial-, diesen Bereich Spezialisiert m, (per modo - (qual) besonders.

specialista m (f -trice) 1 Fachmann m, Spezialist m (f -in). 2 (medico specialista) Facharzt m (f -ärztin), Spezialist m (f -in). 3 (lavoro specializzato) Facharbeiter m (f -in). **specialistico** a. (pl. -ei) 1 fachmännisch, Fach... 2 (che concerne un medico specialista) fachärztlich, rituale - fachärztliche Unterrichts-gesellschaft f. 1 Besonderheit f, Eigentümlichkeit f. 2 (lavoro) Fach m, Spezialität f, Fachgebiet m; (rit. ad attenti) Rollenfach m. 3 (competenza) Stärke f, Spezialität f. **specializzare** v.t. 1 (comparare) vergleichen sind die Spezialität dieses Meisters; (scherz) rompere i cuochieri e la tua - Gläser zerbrechen ist seine Stärke. 4 (specialista) Fachmann m, Spezialist m, Meister m. 5 (prodotto caratteristico) Spezialartikel m, Spezialerzeugnis m. 6 (piatto tipico) Spezialität f, Spezialgericht m. 7 (Sport) Disziplin f. 8 (Mil) Spezialwaffe f, Sonderwaffe f. □ - farmaceutica - medicina) Arzney-specialität f; - astronomica Perseus f, Feinkoswurm pl.

specializzare v.t. 1 spezialisieren, specializzare v.r. sich spezialisieren (in auf [acc]); (rif. a medico) Facharzt werden. **specializzato** a. 1 spezialisiert, Fach... medico - Facharzt m. 2 (Biol) spezialisiert. 3 (forma) dekoriert. **specializzazione** f. 1 Spezialisierung f, Spezialisierung f. 2 (lavoro) Spezialisierung f. 3 (forma) dekoriert. **specialmente** avv. 1 speziell. 2 (particolarmente) besonders, insbesondere, namentlich. 3 (soprattutto) vor allem, hauptsächlich.

specie f. 1 s. m. 1 Art f, Sorte f, merca di diverse - Waren verschiedener Art, allerlei Waren; (tipo) Art f, Gattung f; ci sono diverse - di contratti es gibt verschiedene Arten von Verträgen. 2 (qualità) Qualität f, Sorte f. 3 (aspetto) Gestalt f, Form f, Aussehen n. 4 (animale) Tier f, Spezies f. 5 (Mar) Spezies f. 6 (Tecn) Gestalt f. II avv. 1 besonders, insbesondere. 2 (che - d'uomo è cattivo) was für ein Mensch ist er? Biol conservazione della - Erhaltung f, fare - a qd. - m. - werden, in - besonders; in - → specialmente di mol - allerlei; l'ogno - allerlei; allerlei; della persona - der besten Sorte; (Zool, Bot) - protette beschützte Tier- oder Pflanzenarten, protezione della - Artenschutz m, sotto - di in Gestalt [gen]; (sotto il pretesto di) unter dem Vorwand [gen] della natura - derselbe Art - umana menschliches Geschlecht, Menschengeschlecht n, una - di eine Art von [der], so etwas wie: il terreno fece una - di annullamento der Boden bildete eine Art (von) Senkung; non è proprio un castello, ma una - es ist nicht gerade eine Burg, aber so etwas Ähnliches.

specifica f. 1 Aufstellung f, Verzeichnis n, Spezifikation f. 2 (Dir) (prova specifica) direkter Beweis m, specificabile a. einzeln aufführbar, spezifizierbar. **specificamente** avv. 1 spezifisch. 2 (proprio) eigentlich. **specificare** v.t. (specifico, specifici) 1 genau angeben. 2 (delineare dettagliatamente) einzeln auführen, spezifizieren. **specificatamente** avv. im einzelnen, ausführlich, eingehend. **specificato** a. 1 näher bestimmt, (circostanziato) ausführlich beschrieben. 2 (espresso con esattezza) genau angegeben. **specificazione** f. 1 Einzelangabe f, Einzelangabe f, Spezifikation f. 2 (indicazione particolareggiata) genaue Angabe f; (descrizione dettagliata) ausführliche Beschreibung f.

specificità f. 1 Spezifität f (anche Biol). 2 (particolarità) Besonderheit f, Eigentümlichkeit f.

specifico a. (pl. -ei) 1 a. 1 spezifisch, artigen: caratteri - spezifische Eigenschaften; (caratteristico) kennzeichnend. 2 (particolare) besonder, bestimmt, preparato - a besondere Vorbereitung. 3 (preciso) bestimmt, genau: accento specifico genaue Anschuldigungen. 4 (Far, Med) spezifisch: peso - spezifisches Gewicht; II s.m. (Med) Arznei f, Mittel n, Medikament n; (remedio specifico) Spezifikum n, Sondermittel n. **specillo** n. (Med) Sonde f.

speculare a. Spiegel... superficie - Spiegelfläche f. a. **speculante** avv. spiegelbildlich.

speculativo a. 1 spekulativ: mente - spekulativer Verstand. 2 (che ha come scopo la ricerca, l'investimento) spekulativ: the spirit - e abstrakte, Wissenslust n. 3 (Econ) spekulierend. **speculatore** I m (f -trice) 1 Denker m. 2 (Econ) Spekulant m (f -in). II a. 1 spekulativ. 2 (Econ) spekulierend. 3 (Econ) Börsenspekulant m; - a riba spekulierend m. **speculatore** II a. 1 spekulativ. 2 (Econ) spekulierend. 3 (Econ) Börsenspekulant m; - a riba spekulierend m. **speculazione** f. 1 (pensiero) Denken n, Denkfähigkeit f; 2 (comportamento) (anche neg.) - al rialzo Hausse-trend f; - al ribasso Baisse-spekulation f.

spedire v.t. (spedisco, spedisci) 1 senden, absenden, verschicken: - un pacco ein Paket senden. 2 (mandare) schicken: da i figli dai nonni er hat die Kinder zu den Großeltern g. □ (pop) - qd. all'altro mondo jds. ins Jenseits b. - una ricetta ein Rezept ausschreiben; - una sentenza ein Urteil fällen. II spedire Mario Rossi Absenden Mario; **speditamente** avv. 1 schnell, rasch, flink. 2 (con facilità) mühelos. 3 (presto) schnell, rasch. **speditezza** f. 5 kein f. **spedito** I a. 1 ungewungen, gezwungen: pron ungewungene Ausprüche. 2 (risolto) schnell, rasch, flink - schneller Schritt. 3 (pronto) fertig, prompt. II avv. 1 rasch, flink: comminare - schnell geben. 2 (corrente) geäußert: scrivere - geäußert schreiben.

speditore m (f -trice) 1 Sender m (f -in), Versender m. 2 (mittente) Absender m (f -in).

spedizione f. 1 Versendung f, Absendung f; (rif. a merci) m. 2 (cosa spedita) Sendung f. 3 (trasporto) Fracht f, Lieferung f; - aerea Luftfracht f. 4 (impresa) Expedition: schickungsreise f. 5 (azione armata) Expedition f, Unternehmung f. 6 (com. scherz) Unternehmen n. □ - in abbonamento Postabdruck m; casa di - Versandhaus n; - per a Eilsendung f; - militare kriegerisches Unternehmen; - una Strafexpedition f; spese di - Versandkosten pl; ul - Abfertigungsstelle f, Versandbüro n.

spedizioniere m. Speditour m.

spegnere v.t. (spegni) 1 löschen.

spegnere (o spegnere) v.t. (spegni/spegni, spegni/spegni; i spegni, spento/spento) 1 löschen, auslöchen: - il fuo Feuer löschen. 2 (rif. a circuiti elettrici) ausschalten, (far) machen: - la luce das Licht ausschalten. 3 (rif. a gas) abkühlen. 4 (rif. a macchine, motori e sim.) abstellen, abschalten. 5 (memoria) auslöchen: al tempo ha spento il ricordo di hat die Erinnerung ausgelöscht; (attitare) dämpfen, schwächen. 6 (fig) (accidents) töten, umbringen: spegnere v.t. 1 erlösen, auslöchen, verlöschen: il fuoco s'è spento das Feuer ist erlös. 2 (rif. a corrente, gas e sim.) ausgeben, ausfallen; (rif. a abissi e sim.) abtauchen, versinken. 3 (fig) (verm) schwinden, nachlassen. 4 (fig) (morire) sterben. □ - la den Kalk löschen; - la sete den Durst stillen (to) löschen. **spengimento** m. 1 Löschen n, Auslöchen n; (to) spegni Erlöschen n. 2 (rif. a circuiti elettrici) Ausschaltung f. 3. gas) Abdrücken n. 4 (rif. a macchine e sim.) Abstellung f, Abschaltung f. 5 (verm) Aussetzung f. **spengimento** m. Lösch n. Lösch n. **spengimento** I s.m. (f -trice) Löcher m f. II a. 1 löschend. 2 (fig) stillend, löschend. **spengimento** Löcher n, Auslöchen n. 2 (rif. a circuiti elettrici) Ausschaltung f. 3 (rif. a gas) Abdrücken f. 4 (rif. a macchine e sim.) Abstellung f, Abschaltung f.

spelacchiare v.t. (spelacchio, spelacchi) rufen, ausrufen, beschämen v.t., haaren, das Haar verlieren. **spelacchiato** baldkahl. 2 (lugoro) schäbig: una pelliccia - ein schäbiger Pelz (che ha poche penne) spärlich befiedert.

spelare v. (spelo) I v.t. rufen, ausrufen. II v.t. (aus. a spelarsi) v.t. 1 haaren, das Haar verlieren. 2 (perdere i ca) das Haar verlieren.

speleologia f. Höhlenkunde f, Speläologie f. **speleologo** I m (f -ica) speleologisch. **speleologo** m. (pl. -gi/pop. -ghi) Höhlenforscher m (f -in), Speläologe m (f -gin).

spellare v.t. (spello) 1 abkratzen, häuten (sc) die Haut abkratzen. 2 (produrre un'escorazione) die Haut abschürfen. 3 (fig, scherz) rufen, spellarsi v.t. I sich häuten, die Haut verlieren. 2 (produrre un'escorazione) sich die Haut abschürfen (sc) (produrre un'escorazione) sich die Haut abschürfen.

ABBEVERATE

BEVERATE

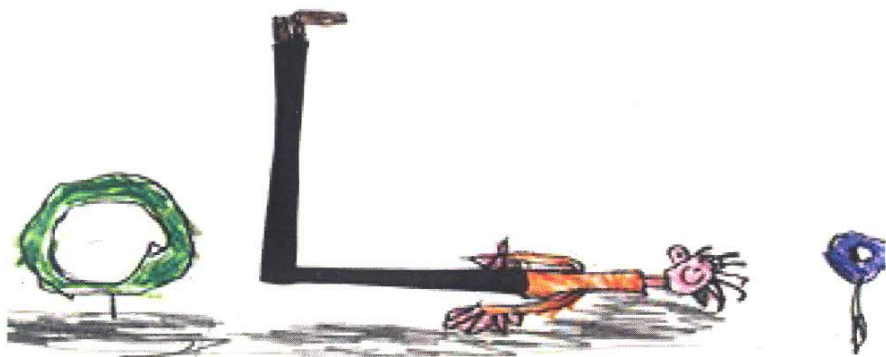
MILIE

sezione cinque anni - millepiedi

scuola dell'infanzia Madonna Pellegrina
largo madre Teresa di Calcutta quaranta - Modena
anno scolastico duemilaventuno - duemilaventidue



® tutto il materiale è di proprietà Scuole Madonna Pellegrina



come lettere dell'alfabeto

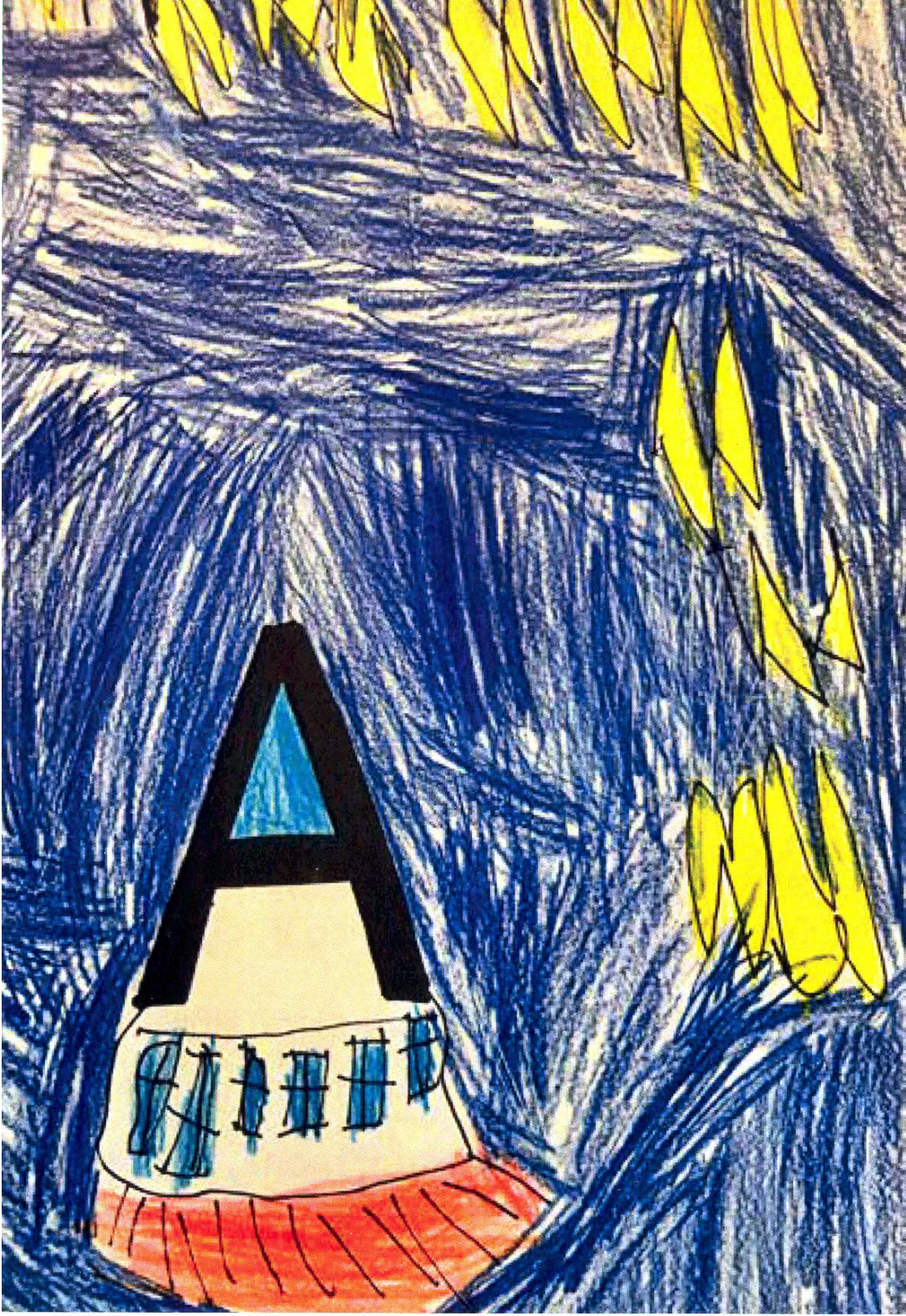
Maria Montessori nei suoi studi evidenzia come l'interesse di bambini e bambine verso lettere e numeri emerga già prepotente ben prima dell'ingresso alla scuola primaria. Questa pubblicazione è l'allegro riassunto di diversi giochi di parole come "arriva un bastimento carico di...", "pensate a una parola che inizi con questo suono...", "cercate una parola che inizi come il vostro nome...".

Giochi che abbiamo svolto durante tutto l'anno scolastico e che ci hanno permesso di prendere confidenza con i suoni delle lettere del nostro alfabeto.

Oltre a ciò, i bambini e le bambine della sezione Millepiedi hanno lavorato con tantissima fantasia per rielaborare, trasformare, reinventare il segno grafico di ogni lettera, dandole una nuova forma magica e personale.

Speriamo che questa pubblicazione possa essere d'ispirazione per ancora tanti altri giochi con le lettere e diventi fonte di divertimento per tutta la famiglia.

Anna, Carla, Elena, Giorgia, Laura, Simona, Valeria



Ape

Apple

Albero

ACQUA

Acido

Anguria

AUTOBUS

Asino

Aquila

ALVEARE

Accetta



BANANA

Botte

BALENA

Barca

Bomba

BENEDETTA

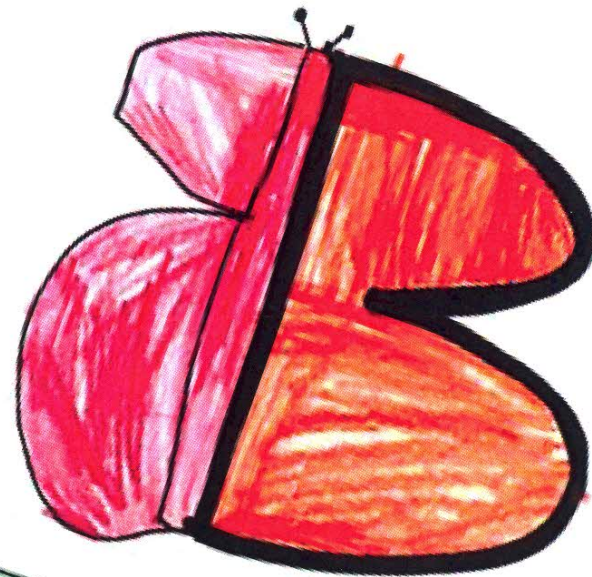
Binario

Bosco

Brachiosauro

Biberon

Butterfly



CACCA

Cigno

Christian

Cane

COLOMBA

Cake

Colla

Ciuccio

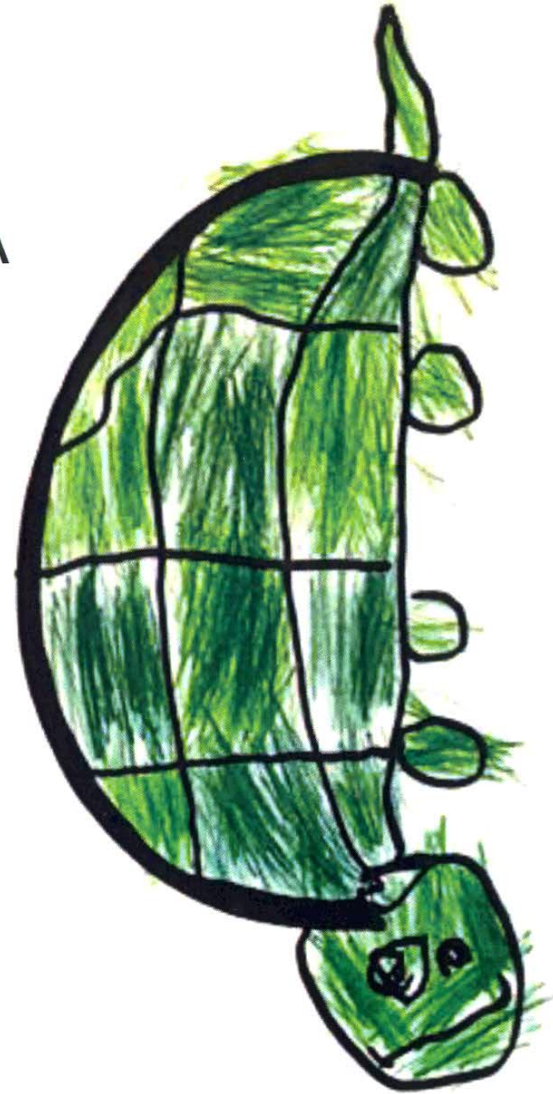
CIPOLLA

CATERPILLAR

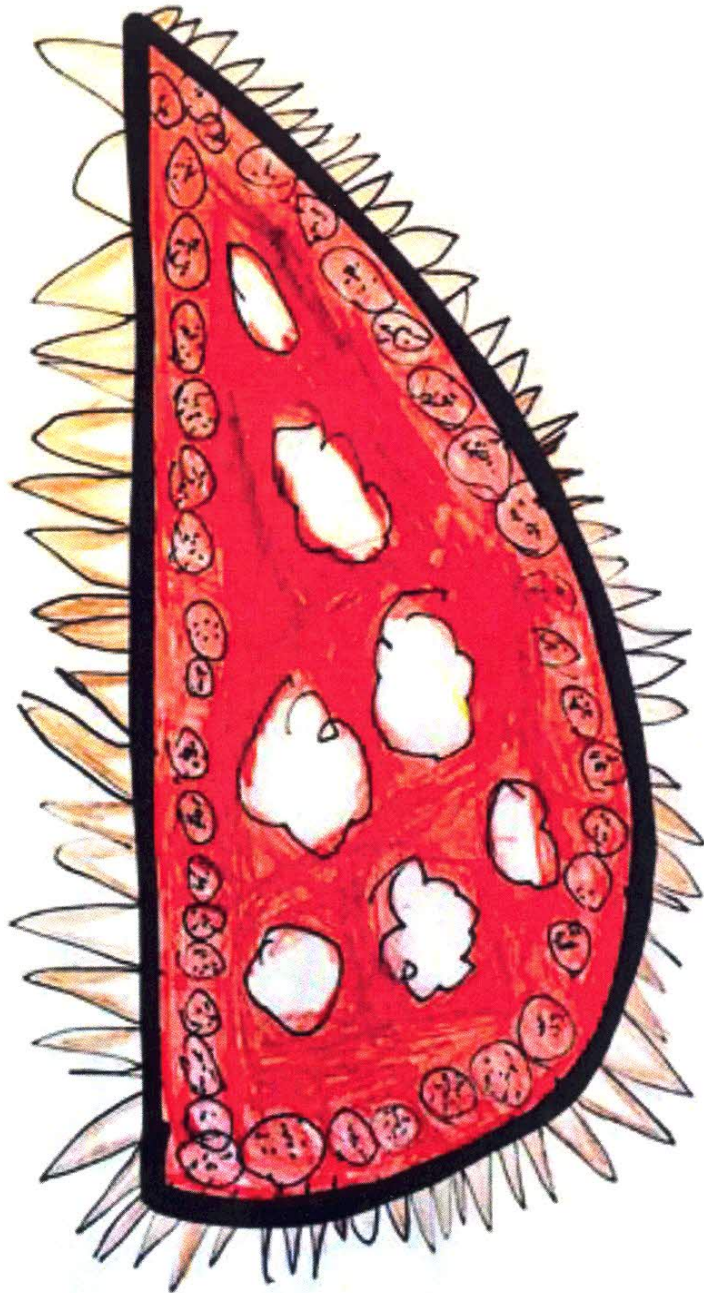
Cavolfiore

Carla

Cammello



Dobble



Domenica

Dario

Diario

DITO

Delfino

Dinosauro

Dromedario

DAD



DADO

ELEPHANT

Erba

Elisa

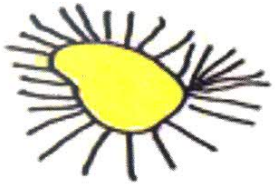
Elmo

Elica

Elena

Elicottero

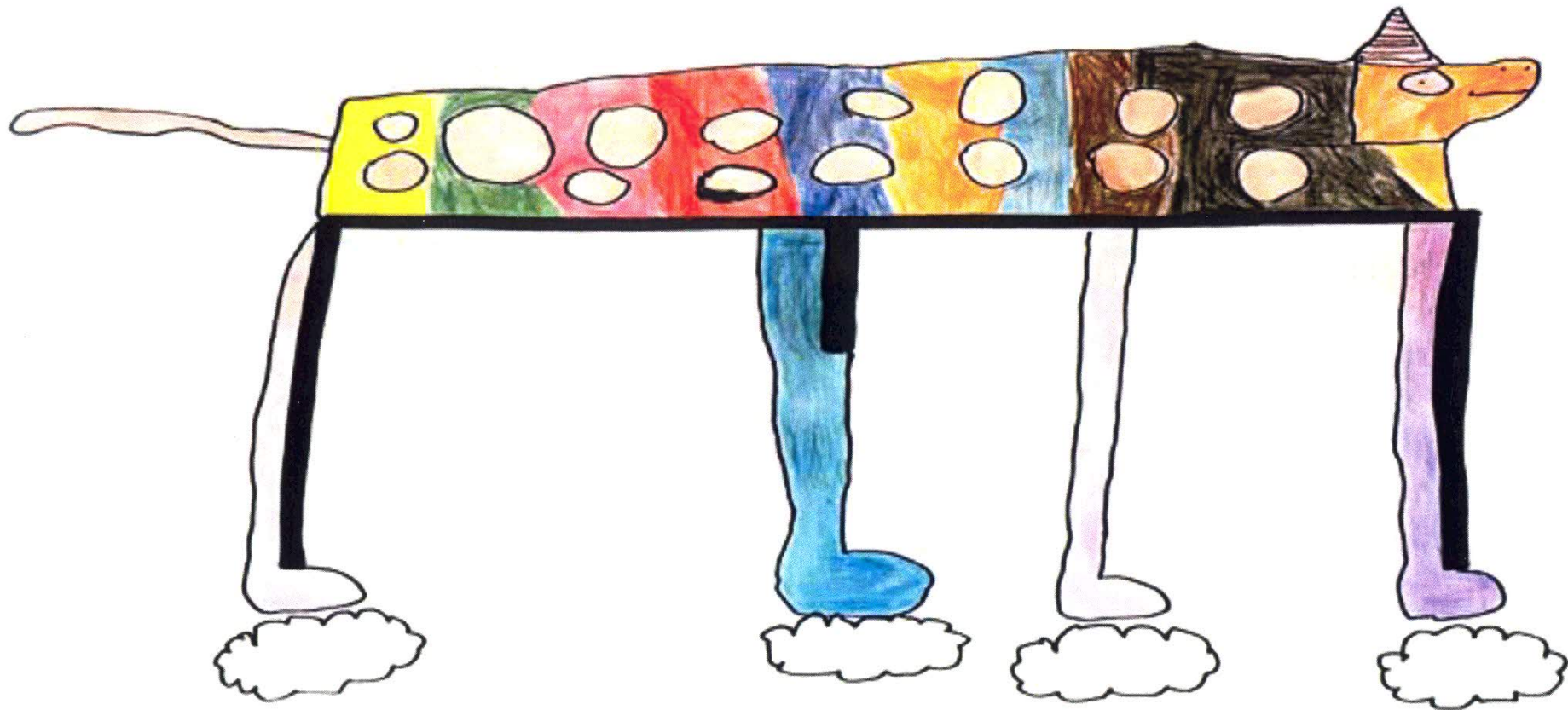
Easter



Elefante

Elica

EGG



FENICOTTERO

FREDDO

Felpa

Foglia

Fiore

Filo

FURORE

Father

Fulmine

Foca

FEMMINA

Filippo

Fune

Fine





Gatto

GIRAFFA

GAME OVER

Grape



Girotondo

GABRIELE

Gara

Gallo

GOL

GARDALAND

Giorgia

Gettone

Gioco



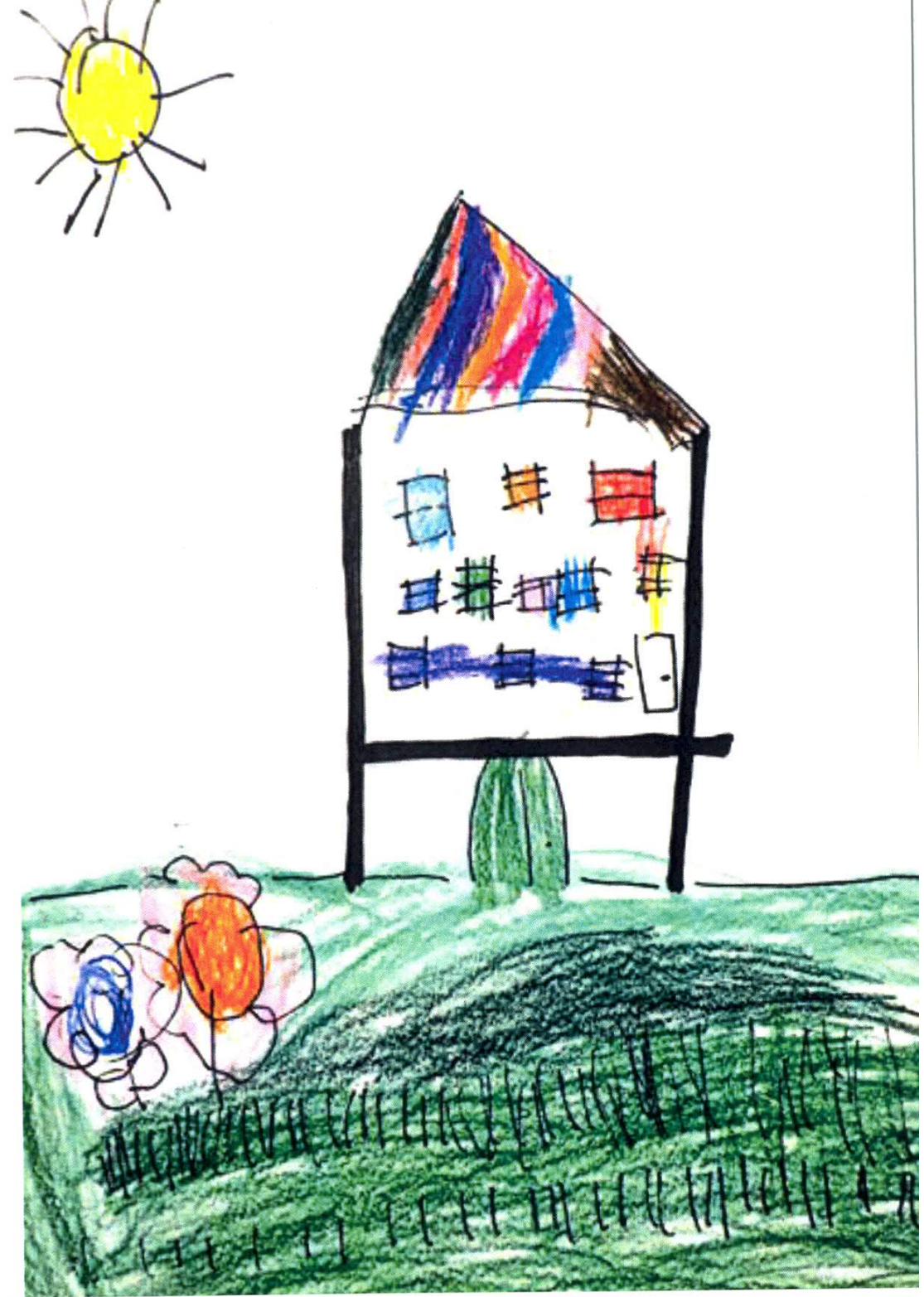
H2O

Hotel

Happy

House

Hi



IRIS

Ice

IPPOPOTAMO

Italia

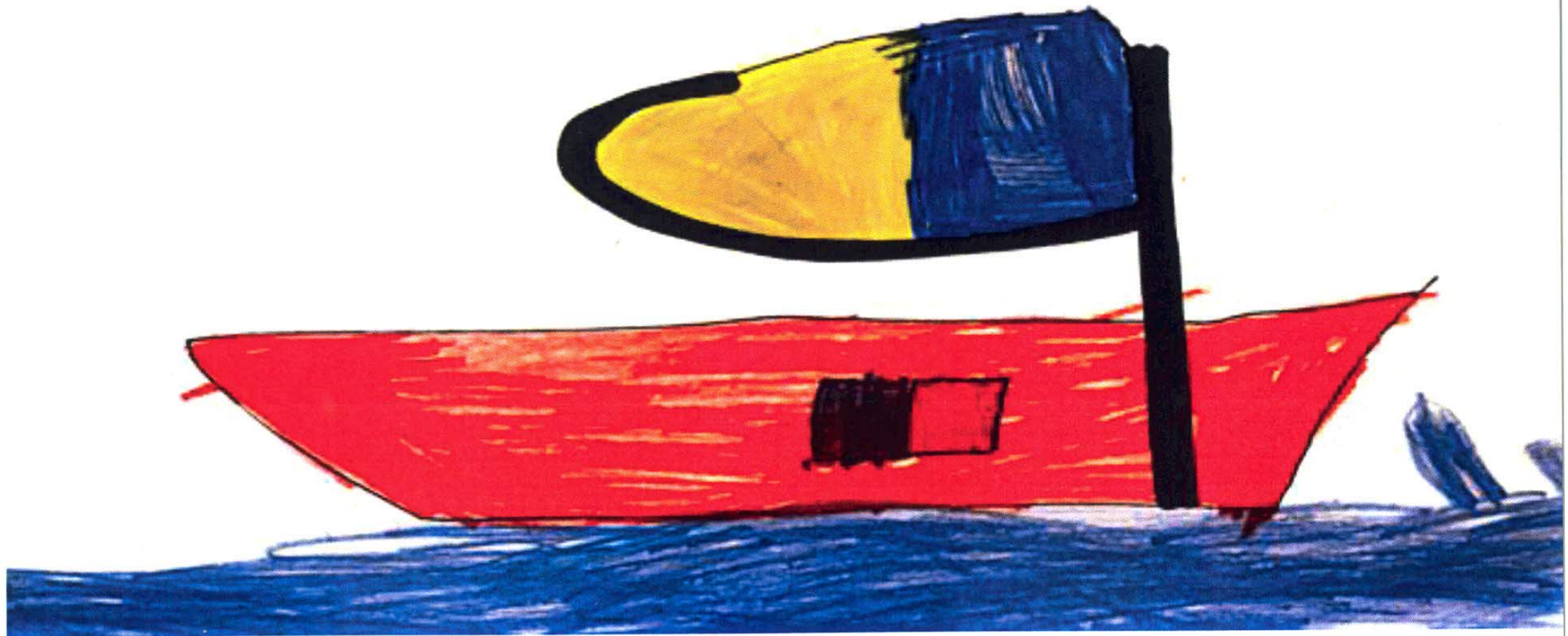
Inizio

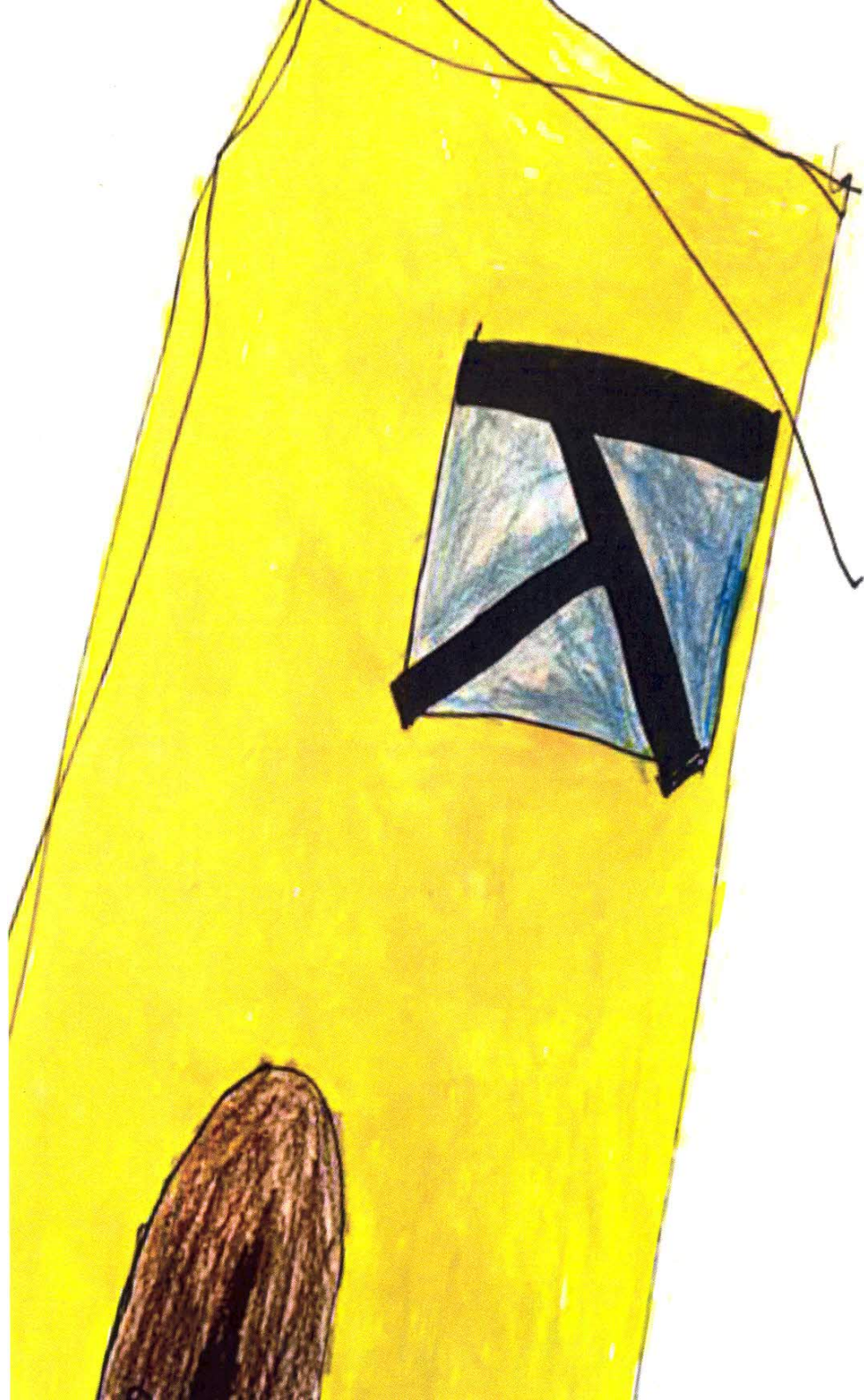
Indice



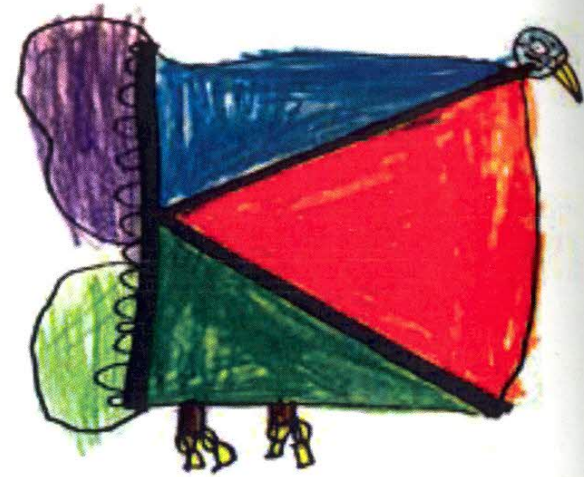
JUMP

JUVE





Kite



Katia

Knee

Karl

KEVIN

Leone

Labbra

Lunedì

Luglio

LUPO

Lampada

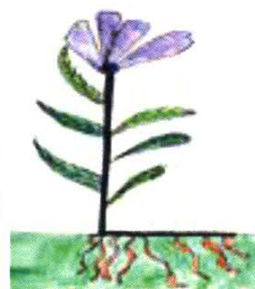
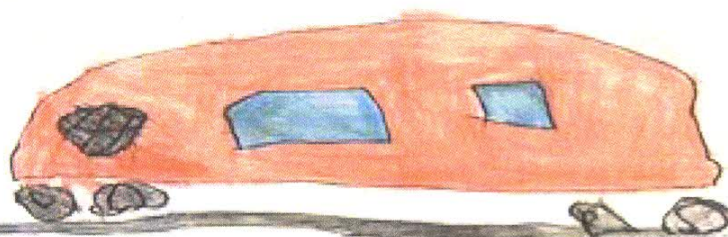
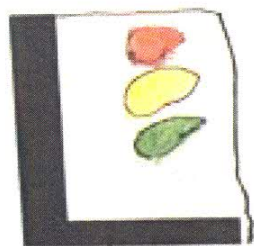
Luna

Lingua

LOLLIPOP

LETTO

Leopardo



Leonardo

Lei

Lettera

Lì

MASCHERINA

Magenta

Mamma

Mountain

Mare

Mucca

Mano

Muso

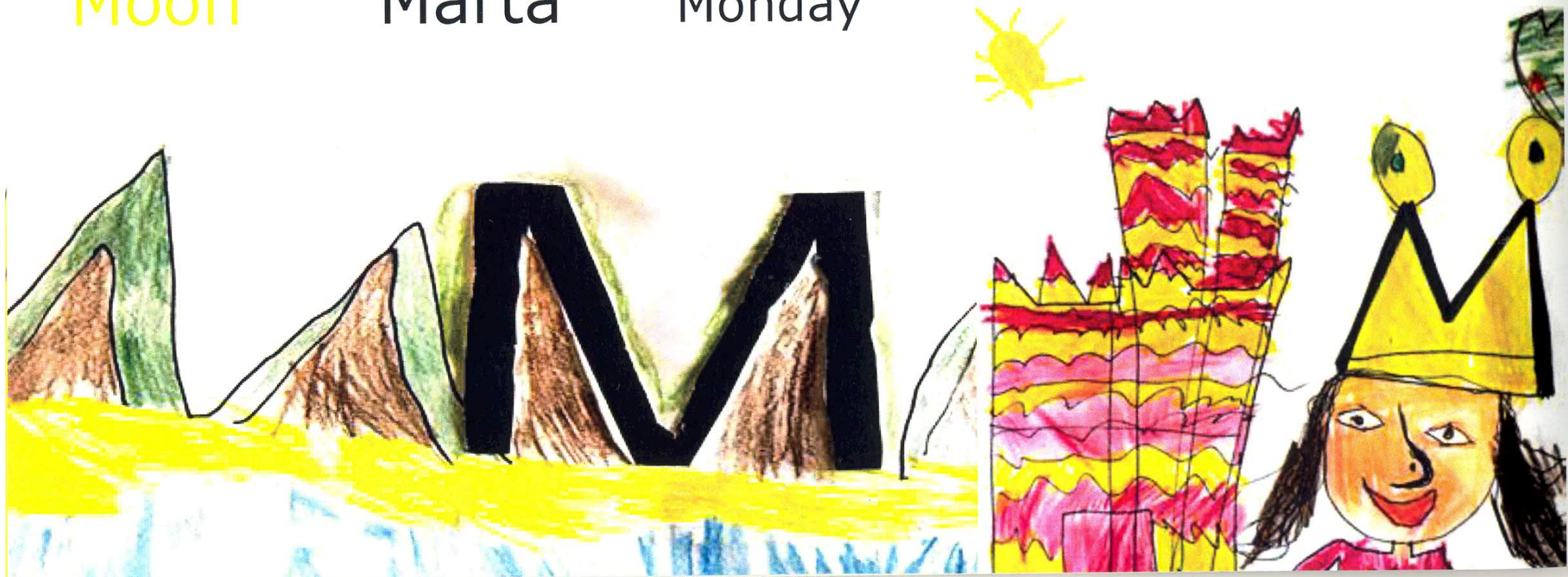
MITO

MALE

Moon

Marta

Monday



Nicole

Noce

Naso

NOTTE

Nina

Night

NARICE





Oca

OSCAR

Oliva

Olly

Octopus

ORTO

Orango

OLAF

Ospedale

Olanda

Papà

Parma

PACE

Pop corn

PANTALONI

Pot

Pallavolo

Pettirosso

PIZZA

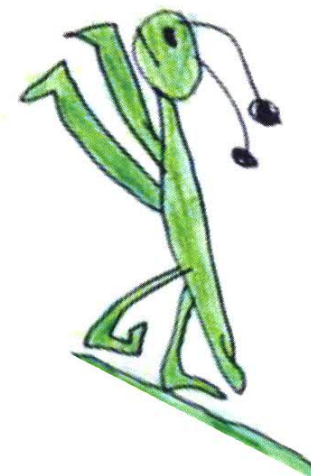
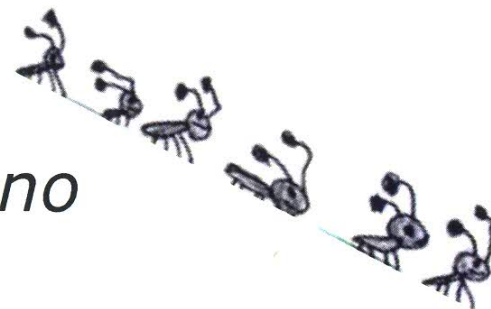
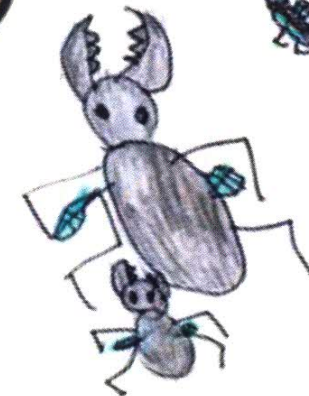
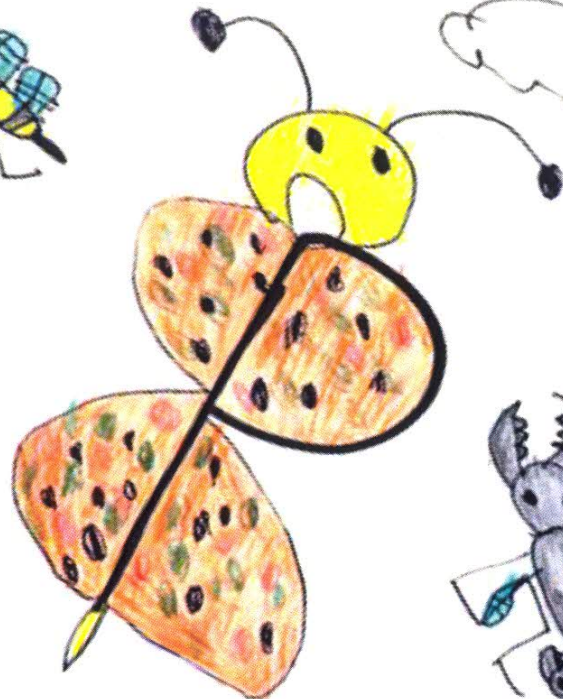
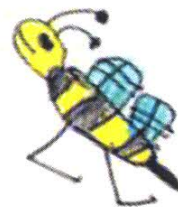
Patata

Pino

Pettirosso

Potter

Patatine *Papavero* *Parmareggio*



QUADRO

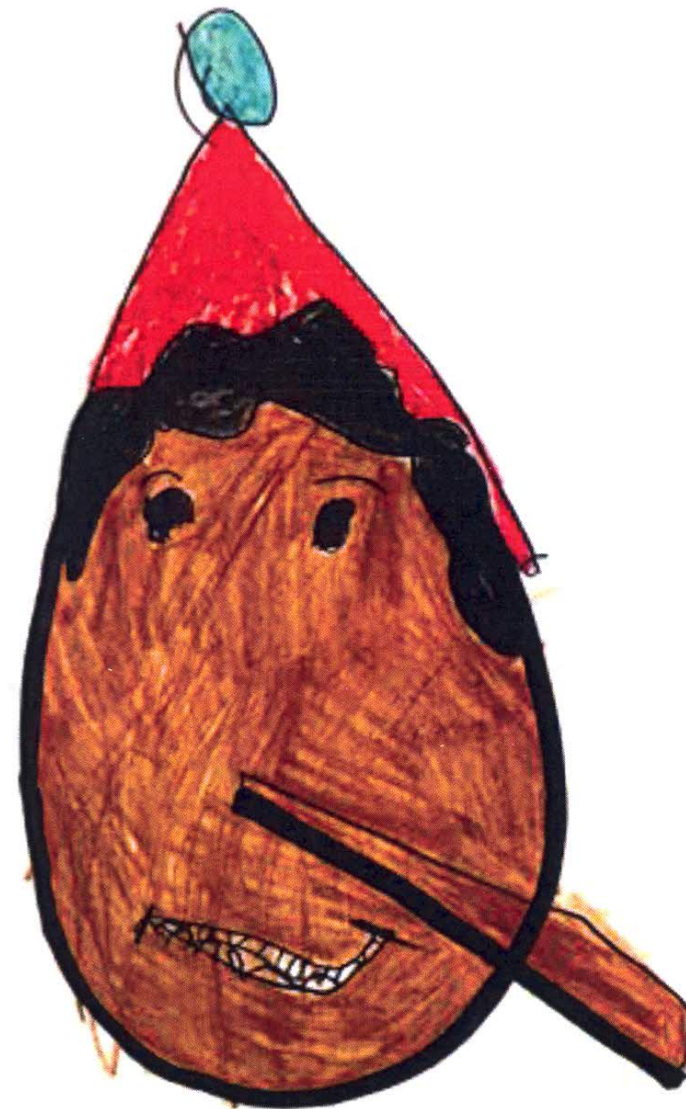
Quarta

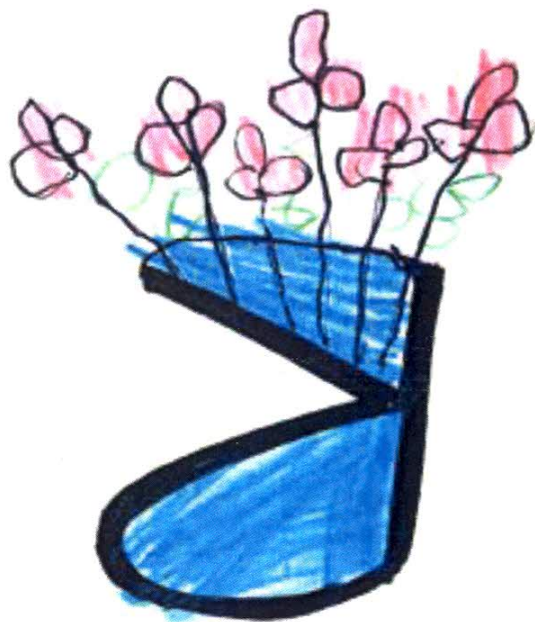
Quinta

Quaresima

Quadrifoglio

Quando





ROSPO

Riccardo

RED

Roma

Rana

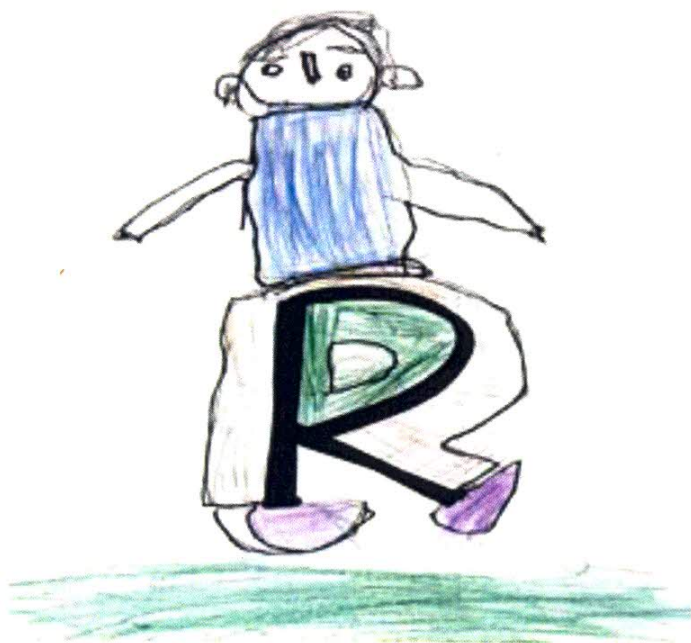
Rinoceronte

RICCIO

Ragno

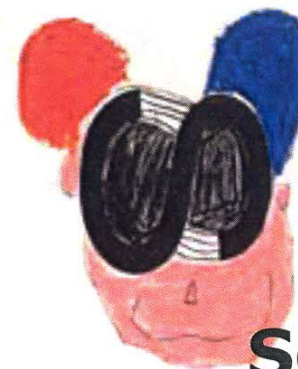
Rock

Rosa

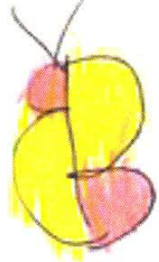




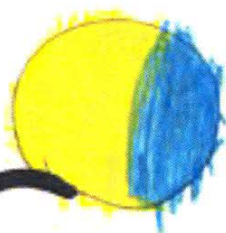
Serpente



Sole



Serena



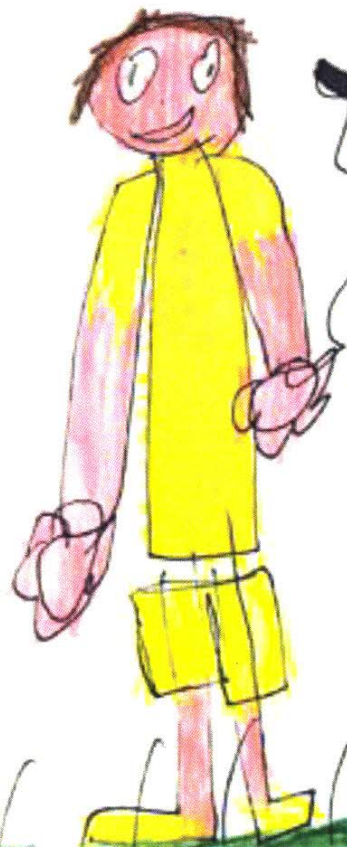
Stella

Settimana



SATURNO

Spongebob



Seme

SNAKE



Sera

Sapone

TABLE

Tappo

Torta

TUFFO

Trifoglio

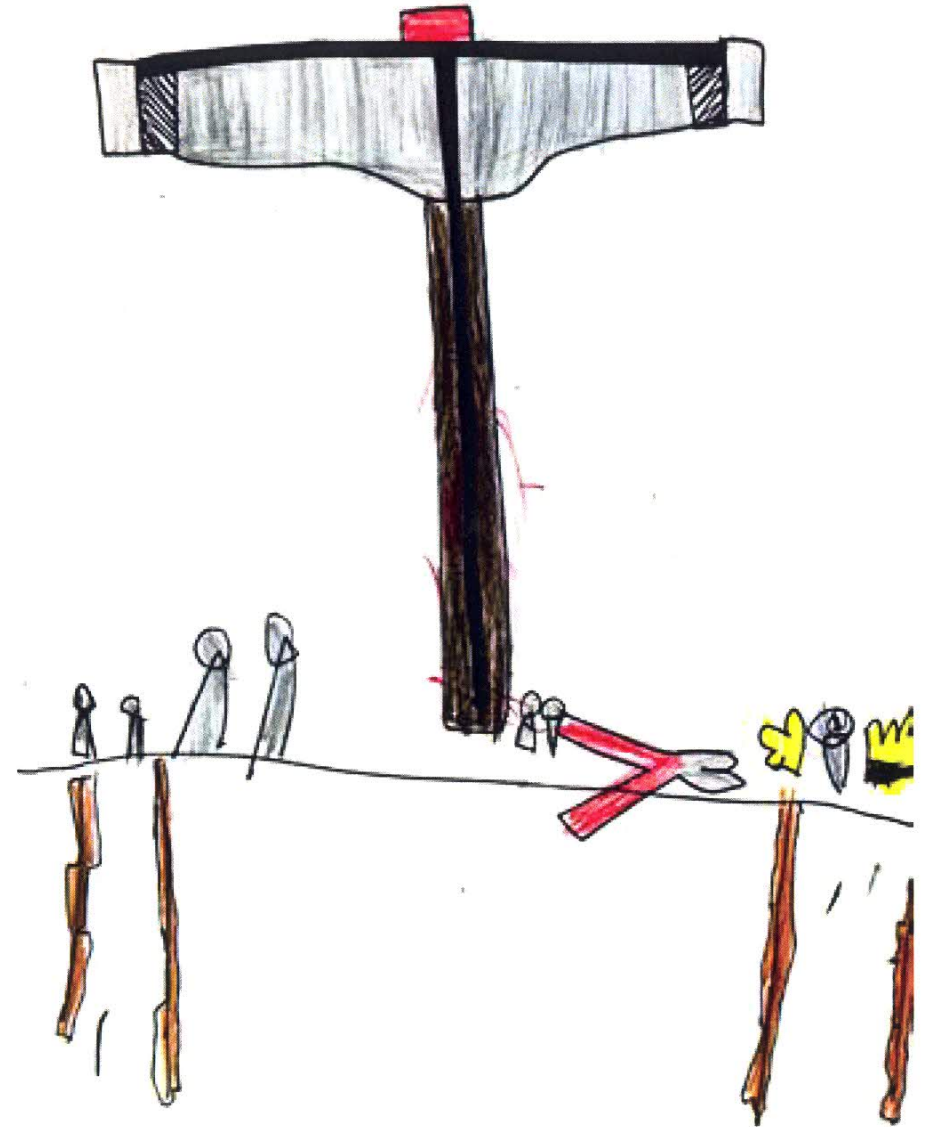
Tipo

Topo

THE

TESORO

Turchino



Uva

Ugo

Uccello

UOVO

Unicorno

Un

Uncino



Vino

Vaso

VAGONE

Vetro

Volare

Volante

Volpe

Video



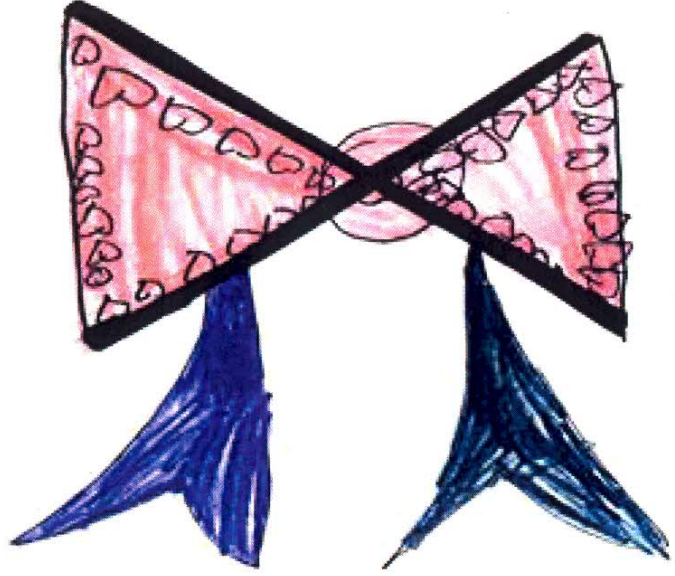
Wafer

Water

What



Xilofono

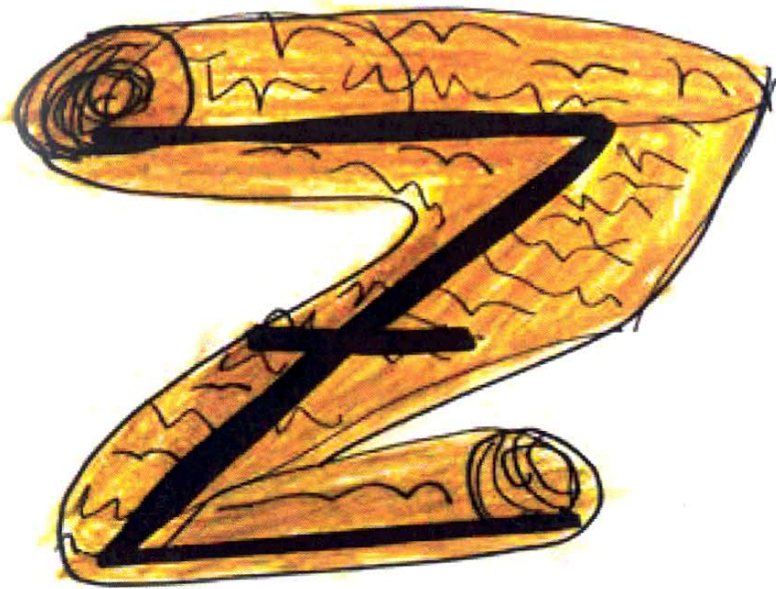


Yogurt

YES

Yo-yo





Zebra

Zio

ZETA

Zia

Zoo

Zitto

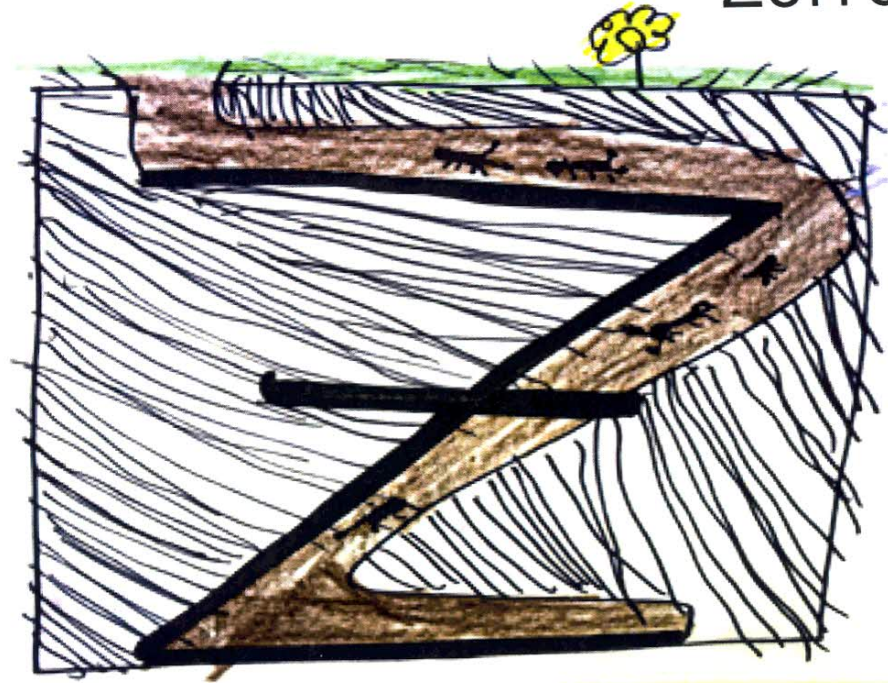
Zorro

Zanzara

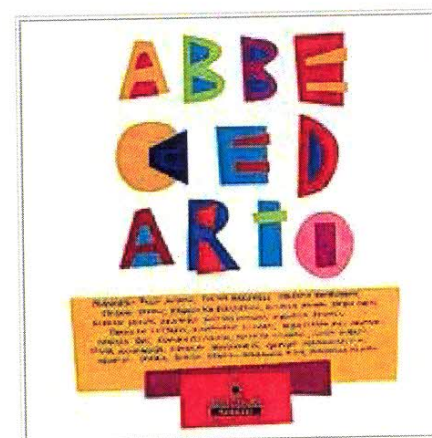
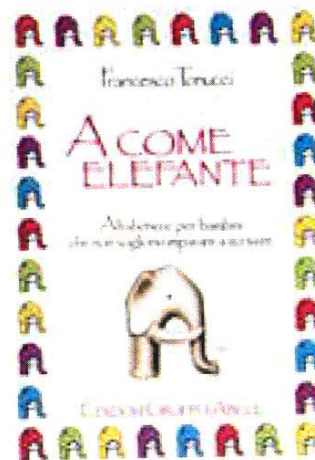
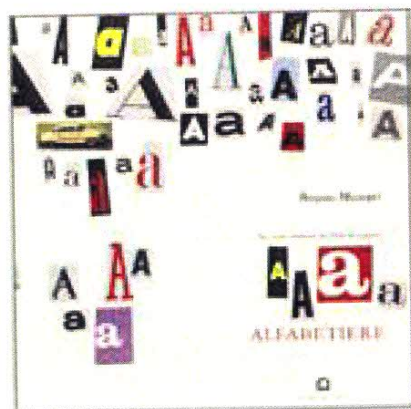
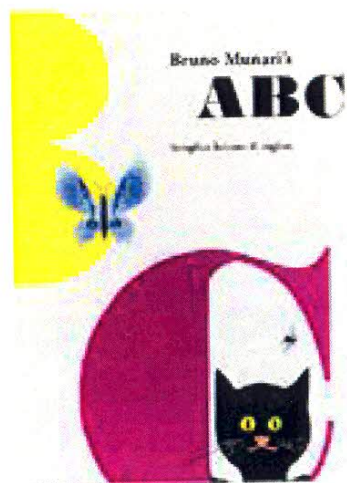
Zoom

Zucca

Zuppa



Bibliografia





Anna Gottardi
 Carla Piatti
 Elena Ferrarini
 Giorgia Zini
 Laura Inferrati
 Simona Michelini
 Valeria Davoli

della riscossa die Stunde des Aufstands hat geschlagen;
 vecchio nach Gehör spielen; ~ a prima vista vom Blatt

1 Spiel *n.* 2 (*rit. a campana*) Geläute *n.*; (*rit. a campana*)
 klingel *n.* 3 (*Mus*) Sonate *f.* 4 (*fam*) (*spesa eccessiva*)
 rechte Rechnung *f.* 5 (*fam*) (*imbroglio*) Betrug *m.*, (*fam*)
 del *m.* 6 (*fam*) (*bastionatura*) Tracht *f* Prügel: dare una
 idm. eine Tracht Prügel verabreichen. **sonatina *f.* 1
 Spiel *n.* 2 (*Mus*) Sonatine *f.* □ *fare una* ~ kurz spielen.
 a. 1 geschlagen. 2 (*fam*) (*rit. agli anni; compiuto*) schon
 □ *verrückte*. □ (*fig*) *essere* (o *rimanere*) ~ beschwin-
 den. **sonatore** *m.* (*f. -trice*) 1 Spieler *m* (*f. -in*); (*rit. a*
rit. a farto) Bläser *m* (*f. -in*). 2 (*professionista*) Musiker *m*
 □ ~ *ambulante* Spielmann *m.*, Straßenmusiker *m.*; (*fam*)
 notte (*ar*) -il gute Nacht!**

1 Sonde *f.* 2 (*Mar*) (*scandaglio*) Senklot *n.*, Lot *n.*;
 Eichmaß *n.* 3 (*Pesc*) Grundsucher *m.*, Lotblei *n.* □
 istica Schallsonde *f.*; ~ *gastrica* Magensonde *f.*; ~
 ale Darmrohr *n.*; ~ *lunare* Mondsonde *f.*; ~ *oculare*
 onde *f.*; ~ *di perforazione* Bohrsonde *f.*; ~ *petrolifera*
m.; ~ *speciale* Raumsonde *f.*; (*tecn*) ~ *termica*
 aturfühler *m.*

Geog) *isole della* ~ Sundainseln *pl.*
 a sondierbar. **sondaggio** *m.* 1 Sondierung *f* (*anche*
 2 (*indagine*) Sondierung *f.*, Erforschung *f.* 3 (*Minier*)
 hrung *f.*, Sonde *f.*, Sondierung *f.* 4 (*Mar*) Lotung *f.* □
 ~ *presso qd.* bei jdm. vorführen; ~ *dell'opinione pub-*
 leinigungsfrage *f.* **sondare** *v. t.* (*sondo*) 1 sondieren
 (*Med*) 2 (*fig*) sondieren, abtasten, vorfühlen bei [*dat*];
 3) ausforschen, erkunden, erforschen. 3 (*Mar*) loten. 4
) sondieren, anbohren. □ (*fig*) ~ *il terreno con qd.* bei
 orfühlen. **sondatore** *m.* Sondierer *m.*

m. (*Med*) Sonde *f.*
 1 Läutwerk *n.* 2 (*Orof*) Schlagwerk *n.* 3 (*Tel*) Klingel
 ke *f.* 4 (*di carillon e sim.*) Spielwerk *n.* □ ~ *d'allarme*
 klingel *f.*; ~ *elettrica* elektrische Klingel.

ta *m. f.* Sonettendichter *m* (*f. -in*), **sonetto** *m.* Sonett *n.*
 (*pl. -ei*) Schall... *muro* ~ Schallmauer *f*
 ilioso *a.* 1 schläfrig, schlaftrunken, verschlafen. 2 (*fig*)
 (*rite*) träge), gleichgültig.

nisieren. 3 (*Fon*) stimmhaft machen. **sono**
 Synchronisierung *f.* 2 (*Fon*) Stimmhaftma-
sonoro 1 *a.* 1 klingend, tönend. 2 (*vicco d.*)
 klangreich, volltönend: *una voce a* eine
 (*rumoroso*) schallend, laut, dröhnend, rau-
 schallend: *uno schiasso* ~ eine schallende
 nend, wohlklingend, wohltonend. 5 (*spre*)
 trabend. 6 (*Fon*) stimmhaft. 7 (*Cin*) To-
 film *m.* 8 (*Aer, Aera*) Schall... **Il s m.** (*Cin*)
lonna sonora) Tonspur *f.*, Schallspur *f.*
sonuosità *f.* Pracht *f.*, Prunk *m.* **sonuq.**
 voll, prunkhaft.

sopimento *m.* (*lett*) 1 (*il sopire*) Einschl-
 Einschlummern *n.*, Einnicken *n.* 2 (*fig*)
 schwichtigung *f.*, Linderung *f.* **sopire** *v.*
 einschläfern. 2 (*fig*) (*placare*) besänftigen
pito *a.* 1 eingeschlummert, eingenickt. 2
 tigt, beschwichtigt.

sopore *m.* Schlummer *m.*, Halbschlaf *m.*
 schläfernd, schlafbringend. 2 (*figlett*) (*noi*)
soporoso *a.* 1 einschläfernd, schlafbring-
 so) langweilig, öde), fade).

soppalco *m.* (*pl. -chi*) 1 Hängeboden *m.*
m., Dachgeschoß *n.*

soppedaneo *m.* oberste Altarstufe *f.*

sopperire *v. i.* (*sopperisco, sopperisci; au*
 [*acc*]. 2 (*pagare*) bestreiten, tragen: ~
 bestreiten.

soppesare *v. t.* (*soppeso*) 1 wägen, abwägen;
 abwägen.

soppiantare *v. t.* verhängen.

soppiatto: *di* ~ heimlich, verstoßen.

sopportabile *a.* 1 tragbar. 2 (*fig*) (*paribi-*
 lich; (*tollerabile*) erträglich, erduldbar. 3
 trächlich, tragbar; (*discreto*) mäßige, leidlich
 1 Tragbarkeit *f.* 2 (*fig*) Erträglichkeit *f.*
avv. leidlich, mäßig.

sopportare *v. t.* (*sopporto*) 1 tragen. 2 (*fig*)
 sich nehmen: ~ *forti spese* hohe Kosten t-
 ertragen, ausstehen, aushalten: ~ *un dole-*
 tragen. 4 (*fig*) (*tollerare*) ertragen, vertra-
 5 (*fig*) (*rit. a pe*

Il presente documento è tratto dal sito web “Documentaria” del Comune di Modena:

<https://documentaria.comune.modena.it>

Titolo: L'abecedario dei millepiedi

Sottotitolo:

Collocazione: LI 164



Comune di Modena



Copyright 2022 © Comune di Modena.

Tutti i diritti sono riservati.

Per informazioni scrivere a: memo@comune.modena.it